

N° 3959.

SUÈDE ET SUISSE

Echange de notes comportant un arrangement concernant la réciprocité en matière d'assurance-chômage. Berne, le 25 juillet 1936.

**SWEDEN
AND SWITZERLAND**

Exchange of Notes constituting an Agreement concerning Reciprocity as regards Unemployment Insurance. Berne, July 25th, 1936.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3959. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE SWEDISH AND SWISS GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT CONCERNING RECIPROCITY AS REGARDS UNEMPLOYMENT INSURANCE. BERNE, JULY 25TH, 1936.

French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place August 24th, 1936.

I.

SWEDISH LEGATION.

BERNE, July 25th, 1936.

SIR,

Acting on instructions from my Government, I have the honour to inform you that the Swedish Government agrees, provided that the Swiss Government gives an equivalent undertaking, to grant to Swiss nationals residing in Sweden the right to receive, under the same conditions as Swedish nationals, the insurance benefits payable by the unemployment funds subsidised by the State.

Should the Swiss Government be prepared for its part to give the above-mentioned undertaking, I have the honour to propose that the present letter and your reply should serve to constitute the Agreement concluded between the two Governments, which would remain in force until the expiry of one year after the date of denunciation by either of the Parties.

I have the honour to be, etc.

(Signed) N. E. DE IHRE.

Monsieur Obrecht, Federal Councillor,
Head of the Federal Department of Public Economy,
etc., etc., etc.,
Berne.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

II.

FEDERAL DEPARTMENT
OF PUBLIC ECONOMY.

BERNE, *July 25th*, 1936.

SIR,

In your letter of to-day's date, acting on instructions from your Government, you were good enough to inform me that the Swedish Government agrees, provided that the Swiss Government gives an equivalent undertaking, to grant to Swiss nationals residing in Sweden the right to receive, under the same conditions as Swedish nationals, the insurance benefits payable by the unemployment funds subsidised by the State.

In reply, I have the honour to inform you that the Swiss Government for its part agrees to grant to Swedish nationals residing in Switzerland the right to receive, under the same conditions as Swiss nationals, the insurance benefits payable by the unemployment funds recognised by the Swiss Confederation.

The Swiss Government accepts the proposal that your letter above mentioned and the present letter should serve to constitute the Agreement concluded between the two Governments, which will remain in force until the expiry of one year after the date of denunciation by either of the Parties.

Federal Department of Political Economy :

(Signed) OBRECHT.

Monsieur N. E. de Ihre,
Acting Swedish Chargé d'Affaires,
Berne.